



RANSKA, PITKÄ OPPIMÄÄRÄ 20.9.2019

Lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ilmenevät perusteet, joiden mukaan koesuorituksen lopullinen arvostelu on suoritettu. Tieto siitä, miten arvosteluperusteita on sovellettu kokelaan koesuoritukseen, muodostuu kokelaan koesuorituksesta saamista pisteistä, lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ja lautakunnan määräyksissä ja ohjeissa annetuista arvostelua koskevista määräyksistä. Lopulliset hyvän vastauksen piirteet eivät välttämättä sisällä ja kuvaa tehtävien kaikkia hyväksytyjä vastausvaihtoehtoja tai hyväksytyyn vastauksen kaikkia hyväksytyjä yksityiskohtia. Koesuorituksessa mahdollisesti olevat arvostelumerkinnot katsotaan muistiinpanoluonteisiksi, eivätkä ne tai niiden puuttuminen näin ollen suoraan kerro arvosteluperusteiden soveltamisesta koesuoritukseen.

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Tehtävän 19 arvioitavat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on Ylioppilastutkinto-lautakunnan antamissa toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset_kielikokeet_maaraykset_30.11.2017_fi.pdf

Sisällysluettelo:

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt

Produktiivisten vastausten käsikirjoitus

Kokeen pisteitys

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

Partie I Compréhension orale

1. Micro-trottoir

- 1.1. Le bio n'est pas une garantie de qualité supérieure.
- 1.2. Hänen vanhempansa ostavat luomu-/bio-/ekotuotteita/-ruokaa. (2/0 p.)
- 1.3. Il a peu d'argent pour se nourrir.

2. Un incunable

- 2.1. Un des premiers livres imprimés
- 2.2. Sur les pages, le texte se présente en deux parties.

3. Au Louvre (vidéo)



- 3.1. Il a été offert à un roi de France au XVIII^e siècle.
- 3.2. Afin de rapprocher la peinture de la sculpture

4. Le château de Guédelon (vidéo)
 - 4.1. Une majorité d'entre eux est de nos jours en très mauvais état.
 - 4.2. Le travail des chercheurs a rendu possible sa construction.
 - 4.3. Plusieurs centaines de milliers

5. François Truffaut
 - 5.1. Le manque d'honnêteté des adultes
 - 5.2. Koska aikuiset saavat tehdä, mitä haluavat. (2/0 p.)
 - 5.3. Niissä ei ole kuolleita hetkiä. (2/0 p.)
 - 5.4. Que le cinéaste a toujours plusieurs manières de présenter une scène

6. Le bon pain (vidéo)
 - 6.1. C'est un boulanger qui fait pousser son blé.
 - 6.2. Pendant de nombreux siècles, le pain a été la nourriture de base des Français.
 - 6.3. Elle n'a jamais fait d'études professionnelles.
 - 6.4. Il a un goût qui le différencie des autres pains.
 - 6.5. Il produit au maximum trois cents kilos de pain par semaine.

7. Made in France
 - 7.1. – Hän pitää sini-valko-punaisia sandaaleja. (2/0 p.)
– Hänen isänsä on saksalainen ja äitinsä sveitsiläinen. (2/0 p.)
 - 7.2. – Hän käyttää vain paikallisia tuotteita. (2/0 p.)
– Hän asuu lähellä Espanjan rajaa. (2/0 p.)
 - 7.3. – Hän suosii eurooppalaisia tuotteita. (2/0 p.)
– Hän ei pidä EU:n päätöksistä. (2/0 p.)

8. Les vacances d'été
 - 8.1. La garde des enfants est un problème.
 - 8.2. Ils trouvent que leurs enfants comptent trop sur eux.
 - 8.3. Avant six ans

9. Fumer en plein air
 - 9.1. La consommation de tabac entraîne d'énormes dépenses pour l'État.
 - 9.2. La plupart des fumeurs sont prisonniers de leurs habitudes.
 - 9.3. Il voudrait que les cigarettes soient plus chères.



10. Parents d'élèves

- 10.1. Qu'on propose moins de légumes aux enfants
- 10.2. Mme Guillot-Duhem pourrait se maquiller davantage.
- 10.3. ... une crainte concernant le futur des élèves.

Partie II Compréhension de texte

11. Coffice

- 11.1. Il y a environ 75 ans qu'ils ont commencé à être des lieux de travail.
- 11.2. Ils n'ont pas leur propre bureau et utilisent des outils informatiques.
- 11.3. Ils offrent la possibilité d'avoir un accès à l'électricité.
- 11.4. ... travailler en étant au contact des autres.
- 11.5. La volonté de changer d'espace

12. Permaculture au Bénin

- 12.1. Les méthodes agricoles utilisées appauvrissent les sols cultivés.
- 12.2. Recycler les déchets organiques en décomposition
- 12.3. ... qui se soucie de conserver la qualité de la terre.

13. Le présentéisme

- 13.1. Les salariés doivent rester au bureau longtemps.
- 13.2. On décourage certaines personnes d'en faire.
- 13.3. Un changement dans l'évaluation des employés
- 13.4. ... l'obéissance n'est pas une qualité essentielle pour un bon employé.
- 13.5. Quitter le travail après les autres

14. Le beurre

- 14.1. Il est incapable de satisfaire entièrement sa clientèle.
- 14.2. Certains faits scientifiques ont été réévalués.
- 14.3. Son influence sur le goût des produits est négative.
- 14.4. Un intérêt financier non négligeable l'y poussait.

15. Les poilus

- 15.1. C'est l'occasion de rendre hommage aux millions de poilus.
- 15.2. Ce mot est à l'origine un adjectif désignant une personne qui a beaucoup de poils.
- 15.3. Ne pouvant pas se raser, les soldats étaient effectivement couverts de poils.
- 15.4. Toutefois, ce n'est pas la raison pour laquelle on les appelait poilus :



- 15.5. pendant la guerre de 14–18, le mot était employé dans un sens figuré lié à la virilité.
- 15.6. À cette époque, on qualifiait de poilu quelqu'un de courageux.
- 15.7. C'est donc pour souligner leur courage que, aujourd'hui encore, on nomme ainsi les combattants français.

16. Brèves nouvelles

- 16.1. Pompeijin uskottiin aiemmin tuhoutuneen elokuussa (2/0 p.), mutta kaupunki onkin tuhoutunut lokakuussa (2/0 p.). (Väärin kirjoitetusta kaupungin nimestä ei vähennetty pisteitä.)
- 16.2. – Hän oli kiintynyt kylään. (2/0 p.)
– Kylään pitää rakentaa sali/tila (2/0 p.), jossa voi järjestää erilaisia esityksiä (2/0 p.).
Alkuperäisen HVP:n mukaan kysymyksestä voi saada 6 p. Kokonaispistemäärä oli kuitenkin vain 4 p. Näin ollen enimmäispistemäärän (4 p.) saamiseen riitti kahden asian mainitseminen.
- 16.3. Niissä vertaillaan lasten ja Joëllen lapsuutta. (2/0 p.)
- 16.4. Jotkut heistä haluavat keskustella lasten kanssa (2/0 p.), toiset eivät halua valmistaa ruokaa itse (2/0 p.). Ei vaadittu mainintaa lapsista, riitti, jos (keskustelu)seuran etsiminen oli mainittu.
- 16.5. Mies oli ostanut silloin arpalipun/lottokupongin. (2/0 p.)
- 16.6. Koska hän oli (äkkiä) ymmärtänyt, miten paljon oli voittanut. (2/0 p.)
- 16.7. Juusto oli ensimmäinen televisiossa mainostettu tuote. (2/0 p.)

Partie III Structures et vocabulaire

17. Du nouveau pour la tour

- 17.1. chaque
- 17.2. qu'
- 17.3. de
- 17.4. par les
- 17.5. avoir
- 17.6. objectif
- 17.7. ne devront pas
- 17.8. ainsi
- 17.9. sur
- 17.10. seront
- 17.11. trouvent
- 17.12. de
- 17.13. permettra
- 17.14. le plus
- 17.15. il y a

18. Du féminisme à la maison



- 18.1. les/des femmes (1/0 p.)
qui font (2/0 p.)
- 18.2. essaient de (2/0 p.)
les éduquer (1/0 p.)
- 18.3. a lu (2/0 p.)
un livre (1/0 p.)
- 18.4. ce soit (2/0 p.)
une princesse qui / la princesse qui (1/0 p.)
- 18.5. qu'elle (1/0 p.)
a vus (2/0 p.)
- 18.6. me souviens (2/0 p.)
de (1/0 p.)

RANSKA pitkä oppimäärä, kuullunymmärtäminen, kevät 2019

käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset

1.2.

Femme : Qu'est-ce que vous pensez des produits bio, est-ce que vous en achetez ?

Homme : J'en achète pas, je suis étudiant, j'ai pas tellement les moyens, c'est plutôt mes parents qui en achètent, mais moi personnellement j'en achète pas...

5.2.

Je savais donc que le monde adulte était un monde où tout est permis. Et à cause de ça j'étais impatient d'être adulte.

5.3.

Le cinéma est quelque chose de merveilleux, même quand les films sont tragiques, parce qu'il n'y a pas de temps morts. Et cette accélération de la vie est évidemment très fascinante...

7.1.

En voilà une drôle de question ! Regardez mes sandales : elles sont bleu, blanc, rouge ! Alors je suis forcément un supporter du « Made in France ». Mon père est allemand et ma mère est suisse, mais moi, j'ai toujours vécu à Marseille et je suis amoureux de la France.

7.2.

Le « Made in France »... Moi, je consomme exclusivement des produits locaux. Et comme j'habite près de la frontière espagnole, je suis plus proche de Barcelone que de Lille ! J'achète donc le plus souvent de la nourriture espagnole. Mais je ne suis pas vraiment opposée au « Made in France ».

7.3.

Disons que je n'ai rien contre le « Made in France ». Mais pourquoi se limiter à la France ? On est en Europe, donc, je choisis toujours le « Made in Europe ». Il faut regarder au-delà de nos frontières françaises. Bien que je n'aime pas du tout la plupart des décisions prises par l'Union européenne, je me sens profondément européen.



Kokeen pisteitys

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
1.	3 ×	2/0 p.	6 p.	
2.	2 ×	3/0 p.	6 p.	
3.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
4.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
5.1. & 5.4.	2 ×	3/0 p.	6 p.	} 10 p.
5.2–5.3.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
6.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
7.	3 ×	4/2/0 p.	12 p.	
8.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
9.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
10.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
11.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
12.	3 ×	3/0 p.	9 p.	
13.	5 ×	3/0 p.	15 p.	
14.	4 ×	3/0 p.	12 p.	
15.	7 ×	1/0 p.	7 p.	
16.1.–16.2. & 16.4.	3 ×	4/2/0 p.	12 p.	} 20 p.
16.3. & 16.5.–16.7.	4 ×	2/0 p.	8 p.	
17.	15 ×	1/0 p.	15 p.	
18.	6 ×	3/2/1/0 p.	18 p.	



19.	1 x	99–0 p.	99 p.
-----	-----	---------	-------

Yht. 299 p.

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.